

133 ANS
19 OCT 1995
VOL. 4, N° 2



**Cahiers
des Voltigeurs**



ÉDITORIAL

Les Voltigeurs de Québec commencent une nouvelle année d'entraînement. Après avoir assisté à divers cours d'instruction durant de l'été, 90 membres du Régiment ont démontré leur compétence et leur savoir-faire lors de l'exercice « Noble Lion », à la Base des Forces canadiennes de Valcartier du 4 au 11 août dernier.

Le 16 septembre, le Régiment a repris ses activités. D'autre part, quelques membres du Régiment ont paradé au son de la musique régimentaire lors de la passation de commandement du commandant de district entre le colonel Michel Groulx et le nouveau commandant le colonel Richard Frenette, le 23 septembre dernier. Le Régiment a également tenu sa première fin de semaine d'instruction selon le nouveau programme d'entraînement en vigueur à travers les Forces canadiennes, le NIAC (Normes individuelles d'aguerrissement au combat). Ce programme vise à normaliser les connaissances de base de tous militaires tant à temps partiel qu'à temps plein.

En ce 19 octobre 1995, le Régiment a l'honneur de recevoir dans ses rangs son troisième « Grand Ami International » soit monsieur Larry Yung, président de l'un des cinq plus importants conglomérats de Hong Kong. La Régie du régiment est heureuse de s'unir à tous les Voltigeurs ainsi qu'à leurs invités pour lui souhaiter la plus chaleureuse des bienvenues et pour le remercier de l'intérêt qu'il démontre envers le Régiment.

L'Éditeur

SOMMAIRE

Éditorial, sommaire		Programme	5
Message de M. Marcel Jobin	2	Mot du commandant	6
Message de M. André Desmarais	3	Le musée régimentaire	7
Biographie de M. Larry Yung	4	Les Voltigeurs de Québec	8

ADMINISTRATION DES CAHIERS

ÉDITEUR	La Régie des Voltigeurs de Québec
DIRECTEUR	Capitaine Pierre-Armand Lalonde
COMITÉ DE RÉDACTION	Lieutenant-colonel Claude Pichette, CD Capitaine Yves Garneau Capitaine Pierre-Armand Lalonde Adjudant-chef (r) Paul-Émile Ouellet, CD

Publié avec l'autorisation du Commandant



Les Voltigeurs de Québec

ont l'honneur d'accueillir

Monsieur Larry Yung

président du conseil de CITIC Pacific

à titre de

Grand Ami International

du régiment

Les Voltigeurs de Québec

Jeudi le 19 octobre 1995

Manège militaire Grande Allée

Message du Colonel Marcel Jobin, CM, CQ
Colonel honoraire



Nous accueillons, aujourd'hui, M. Larry Yung, homme d'affaires éminent de l'Asie, au titre de «Grand Ami International».

C'est donc avec honneur et fierté que je salue monsieur Larry Yung et c'est avec plaisir que je lui souhaite la plus cordiale bienvenue au sein de notre famille régimentaire.

Ce titre honorifique de «Grand Ami International» est remis aux personnalités influentes au sein de leurs communautés.

Cette distinction a été instaurée par la régie des Voltigeurs de Québec dans le but de donner une dimension internationale au Régiment et d'élargir ses horizons.

C'est grâce à la collaboration du lieutenant-colonel André Desmarais qu'en octobre 1991, le Régiment accueillait son premier «Grand Ami International» le comte Jean-Pierre de Launoit, de Belgique et, en septembre 1992, monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française.

Message du Lieutenant-colonel André Desmarais
Lieutenant-colonel honoraire



C'est aujourd'hui un grand honneur et un privilège particulier qu'il nous est donné de recevoir dans nos rangs monsieur Larry Yung à titre de Grand Ami International du Régiment.

Les Voltigeurs de Québec ont déjà admis deux grands personnages européens en les personnes de monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française et monsieur le comte Jean-Pierre de Launoit. En cette ère de globalisation sans précédent, il était donc naturel de se tourner vers l'Asie pour perpétuer le rayonnement de nos troupes.

Monsieur Larry Yung est sans aucun doute l'un des hommes d'affaires les plus influents et dynamiques de l'Extrême Orient.

Descendant d'une des plus grandes familles industrielles de la Chine et fils de l'actuel Vice-Président de la République Populaire de la Chine et fondateur de la «China International Trust and Investment Corporation» (CITIC), monsieur Yung est le maître d'oeuvre du développement fulgurant qu'ont connu CITIC Hong Kong et sa filiale Pacific.

Grâce à une détermination et un courage hors du commun, monsieur Yung compte maintenant parmi les hommes qui ont permis à la Chine de prendre un virage économique remarquable depuis 1980. C'est sa vision, son désir de vaincre et son respect pour les traditions propres à la culture chinoise qui rapprochent monsieur Larry Yung des Voltigeurs de Québec.

En invitant monsieur Yung dans notre Régiment, les Voltigeurs démontrent une fois de plus leur ouverture vers le monde et l'importance qu'ils attachent à la coopération et à la fraternité entre nos deux nations.

C'est par conséquent un honneur exceptionnel pour le Régiment d'accueillir monsieur Larry Yung.

Monsieur Larry Yung
Président du conseil de CITIC Pacific



Né à Shangai le 18 janvier 1942, monsieur Larry Yung est président de CITIC Pacific depuis 1985.

Monsieur Yung a fait ses études universitaires à l'Université de Tianjin où il a obtenu son diplôme en génie électrique. Il travailla quatorze années au Ministère de l'Énergie électrique de la République populaire de Chine, ce qui lui permit d'acquérir une expérience de gestion indispensable. En 1978 il fut nommé directeur général de CITIC Hong Kong, Filiale de la China International Investment Corporation (CITIC), la plus importante société d'investissement de la

Chine. CITIC Hong Kong devint rapidement l'outil de développement privilégié de CITIC pour ses investissements à l'extérieur de la Chine. En 1985, CITIC Hong Kong créa la compagnie CITIC Pacific et entreprit une stratégie de diversification qui fit passer les actifs de CITIC Pacific de HK \$30 millions à ses débuts, à plus de HK \$37 milliards en 1995.

Dirigeant de l'un des «holdings» financiers les plus importants en Asie, monsieur Larry Yung est aussi président du conseil de Dah-Chong Hong Holdings, directeur exécutif de CITIC et directeur de Hong Kong Télécommunications, Cathay Pacific Airways et Hong Kong Dragon Airlines.

Monsieur Yung est également gouverneur du Royal Hong Kong Jockey Club et président du Royal Hong Kong Golf Club.

Programme

18h00 *Prise d'armes au Manège militaire Grande Allée*
20h30 *Dîner régimentaire au Cercle de la garnison*

Séquence des événements de la prise d'armes

1. *Rassemblement de la troupe*
2. *Entrée des officiers*
3. *Entrée des Couleurs du Régiment*
4. *Accueil des dignitaires*
5. *Revue du Régiment*
6. *Défilé du Régiment*
7. *Allocutions et signatures des parchemins*
8. *Feu de joie*
9. *Avance en formation de revue*
10. *Hymne national*
11. *Retrait des Couleurs*
12. *Retrait de la troupe*
13. *Mini-récital de la Musique régimentaire*
14. *Réception à l'intérieur de la salle d'armes*

Les Voltigeurs de Québec - Premier Régiment canadien-français

Mot du commandant
Lieutenant-Colonel Claude Pichette, CD



Au cours de leur histoire, les Voltigeurs de Québec se sont enrichis de traditions et de coutumes qui ont permis à l'unité de développer un esprit régimentaire durable et de se distinguer par son excellence au sein des Forces canadiennes.

Comme commandant du Régiment, j'ai le privilège de pouvoir compter sur des Honoraires et des Membres honoraires de prestige et très dévoués qui veillent à la bonne renommée et au bien-être du Régiment. Je me considère privilégié de commander des officiers et des soldats assidus et déterminés qui contribuent par leur fierté et leur loyauté au maintien de nos traditions, tout en atteignant les objectifs fixés par les quartiers-généraux supérieurs.

Aujourd'hui, nous perpétons cette belle tradition inaugurée il y a quatre ans pour donner à notre vie régimentaire un «caractère international». Au nom de tous les membres de mon Régiment, je remercie monsieur Larry Yung d'avoir accepté de devenir «Grand Ami International» des Voltigeurs de Québec. C'est un honneur pour le Régiment de pouvoir compter dans ses rangs une personnalité aussi prestigieuse du monde des affaires.

Force a superbe, Mercy a foible

Le musée régimentaire
Adjudant-chef (R) P.E. Ouellet, CD



Au cours de l'année 1994-1995, de nombreuses activités ont été organisées par les membres bénévoles du Musée régimentaire.

Les 4 et 5 juin 1994, nous avons organisé, dans le cadre du 50^e anniversaire du débarquement de Normandie, une exposition, ceci à la demande d'un comité d'anciens combattants. Cette activité fut de par son ampleur la plus importante de cette célébration.

De plus, du 19 juin au 1 septembre 1994, à Trois-Rivières, un kiosque a été monté afin de présenter l'histoire des Voltigeurs d'hier et d'aujourd'hui. Notre présence était requise dans le cadre de la plus grande exposition militaire au Québec, regroupant les frères d'armes de dix régiments de citoyens-soldats de la province. Le 6 mai 1995, l'organisation du Musée a été mise à contribution pour présenter une exposition sur la Deuxième Guerre mondiale dans le cadre des célébrations du 50^e anniversaire de la fin du conflit.

Enfin, les membres bénévoles ont toujours été présents au cours de l'année afin de répondre aux demandes des divers groupements à l'occasion entre autres des activités suivantes:

- visites du musée (groupes et amis(es) du Régiment)
- visite du musée par les recrues (printemps 1995)
- participation aux fêtes régimentaires
- visites des autres musées militaires

LE RÉGIMENT Les Voltigeurs de Québec

Premier Régiment Canadien-Français

Mis sur pied le 7 mars 1862, cinq ans avant la Confédération canadienne, ce Régiment est le premier des régiments canadiens-français au pays. Héritier d'une tradition séculaire, il poursuit essentiellement la même mission que celle des miliciens d'avant et d'après la conquête, dans des conditions à tout le moins analogues. Bien plus, fondé par le lieutenant-colonel Charles-René-Léonidas de Salaberry, fils du vainqueur de la célèbre bataille de Châteauguay, il apparaît comme ayant des liens de parenté étroits avec l'illustre corps des Voltigeurs canadiens levé le 15 avril 1812 à l'occasion de l'invasion américaine.

Des milliers de Canadiens ont également endossé l'uniforme des Voltigeurs de Québec depuis sa fondation. Rares sont les familles québécoises qui n'ont pas compté un ou plusieurs de leurs membres dans le Régiment. On rencontre même aujourd'hui d'anciens Voltigeurs dans toutes les parties du pays. Au cours de la grande Guerre (1914-1918), le Régiment fut entièrement mobilisé. Bien plus, il contribua à la formation de plusieurs bataillons appelés à faire partie de la force expéditionnaire qui s'illustra en France. Les Voltigeurs se méritèrent ainsi plusieurs honneurs de bataille au cours de ce conflit: Mont-Sorrel, Somme, Arras, Côte 70, Ypres, Amiens.

Plusieurs membres du Régiment ont servi au sein des opérations de maintien de la paix des Forces des Nations unies au Golan, à Chypre et dans le territoire de l'ancienne Yougoslavie.

Le respect qu'on témoigne aujourd'hui aux Voltigeurs de Québec provient, il va sans dire, des faits et gestes qui leur sont attribuables. Il provient aussi de la valeur incontestable du nombre d'officiers, sous-officiers et soldats qui ont appartenu à cette unité depuis sa formation au siècle dernier. Ce respect s'explique sans doute également par le fait que deux lieutenants-gouverneurs du Québec ont servi naguère dans ses rangs et que deux premiers ministres, soit Sir Wilfrid Laurier et l'honorable Louis St-Laurent, en ont été colonel honoraire durant de nombreuses années. Depuis le 9 septembre 1989, monsieur Marcel Jobin assume les responsabilités de colonel honoraire du Régiment. Pour l'assister dans ses responsabilités, monsieur André Desmarais occupe les fonctions de lieutenant-colonel honoraire.

De plus, le Régiment est fier de compter, à titre de membre honoraire, sur l'appui de cinq personnalités canadiennes des plus prestigieuses. Il s'agit de l'honorable Ian D. Sinclair, OC, QC; de monsieur Paul Desmarais, OC; du colonel Claude Pratte, CR, CD; de monsieur Allan R. Taylor et de M^{re} Owen Carter, CR. Feux l'honorable Jeanne Sauvé a été aussi membre honoraire du Régiment. L'unité se glorifie aussi de deux grands amis internationaux: le comte Jean-Pierre de Launoit, de Belgique, et monsieur Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie française.

FORCE A SUPERBE MERCY A FOIBLE

8



Le manège de la Grande Allée constitue un exemple impressionnant de manège militaire qui a conservé son terrain d'exercice d'origine. Conçu par Eugène-Étienne Taché, fonctionnaire et architecte québécois, ce bâtiment de pierre a été érigé en 1887 et agrandi en 1913. Avec son toit abrupt à pignon, ses tours coniques et ses motifs fantaisistes, il forme un des premiers exemples du style Château d'inspiration française. Le choix de ce style, unique dans le cas des manèges militaires de l'époque au Canada, traduit bien l'intérêt manifesté par Québec, vers la fin du XIX^e siècle, pour ses origines françaises.

*Commission des lieux et des monuments historiques du Canada.
Plaque inaugurée le 18 février 1991.*

Nord-Ouest du
Canada 1885
(G.O. 109-29)
Mont-Sorrel
Somme 1916



Arras 1917
Côte 70
Ypres 1917
Amiens
(G.O. 71-30)

Force à Superbe, Mercy à Foible